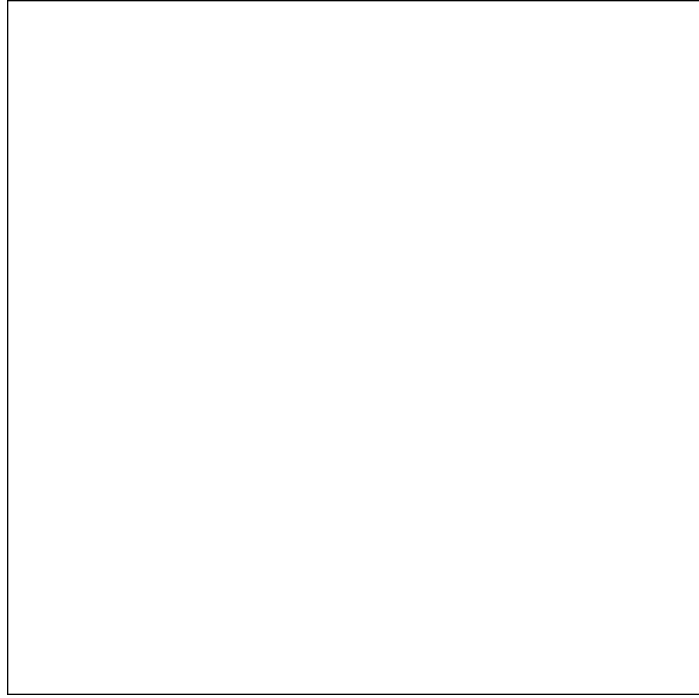









Mga Batang Sera Children of wax



 Southern African Folktales
 Wiehan de Jager
 Arlene Avila
 Tagalog / English
 Level 2

(imageless edition)



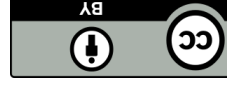
香港故事書

global-asp.github.io/storybooks-hongkong

Mga Batang Sera / Children of wax

Written by: Southern African Folktales
Illustrated by: Wiehan de Jager
Translated by: Arlene Avila (tl)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



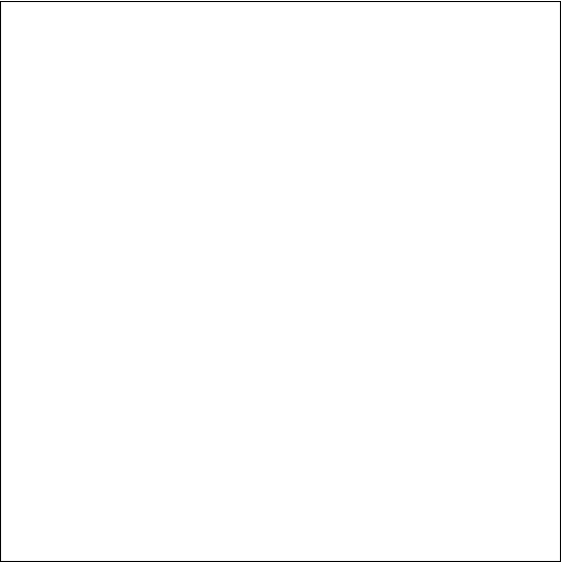
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Noong unang panahon, may isang masayang mag-anak.

...

Once upon a time, there lived a happy family.



Pawang mga lalaki ang mga anak at hindi sila
kailanman nag-aaway. Tinutulungan nila ang
kanilang magulang sa bukid at sa gawain-
bahay.

...

They never fought with each other. They helped
their parents at home and in the fields.



Malaya nilang nagagawa ang anuman, maliban sa isang bagay. Hindi sila maaaring lumapit sa apoy.

...

But they were not allowed to go near a fire.



Sa gabii lamang sila nagtatrabaho dahil sila ay mga seral!

...

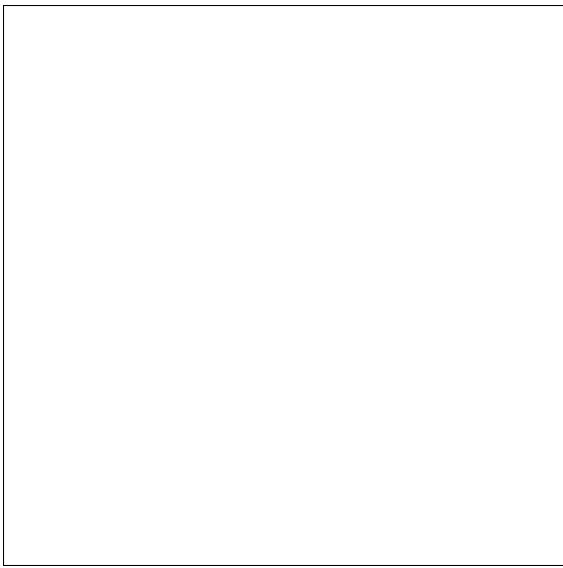
They had to do all their work during the night. Because they were made of wax!



At sabay ng pagsikát ng araw, lumipad ang ibon tungo sa liwanag ng araw, na may awít na taglay.

...

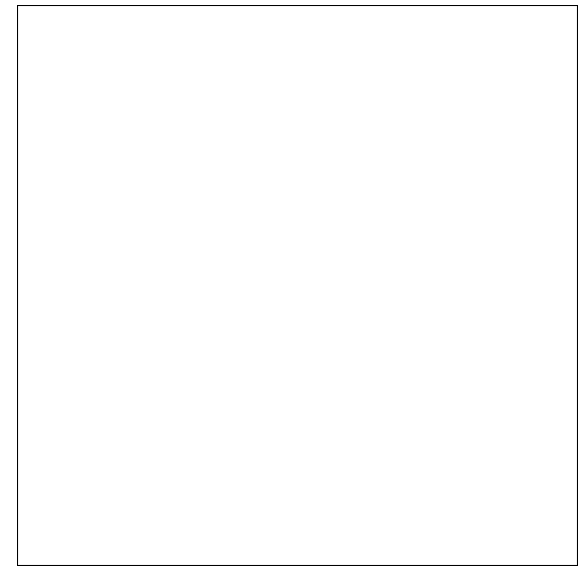
And as the sun rose, he flew away singing into the morning light.



Ngunit pinangarap ng isa na makita ang araw.

...

But one of the boys longed to go out in the sunlight.



Dinala nila ang ibon sa tuktok ng bundok.

...

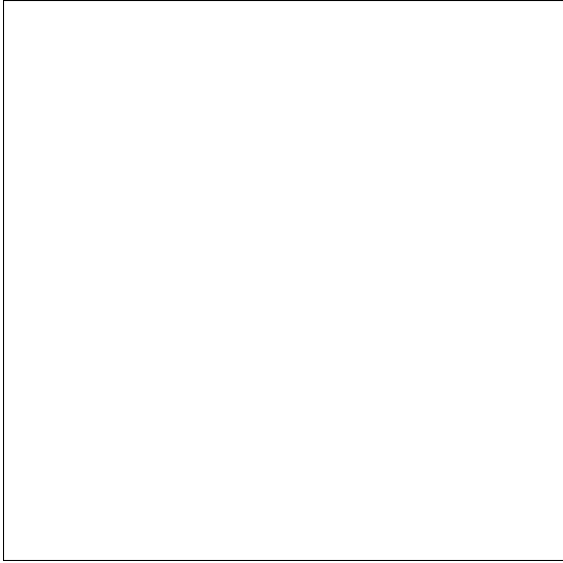
They took their bird brother up to a high mountain.



Isang umaga, hindi niya nalabanan ang
matinging pag-aasam. Pinigilan siya ng kanyang
mga kapatid...

...

One day the longing was too strong. His
brothers warned him...



Kaya gumawa sila ng paraan upang matupad
ang kanyang pangarap. Sama sama nilang
hinubog ang serang labi ng kapatid at ginawa
itong ibon.

...

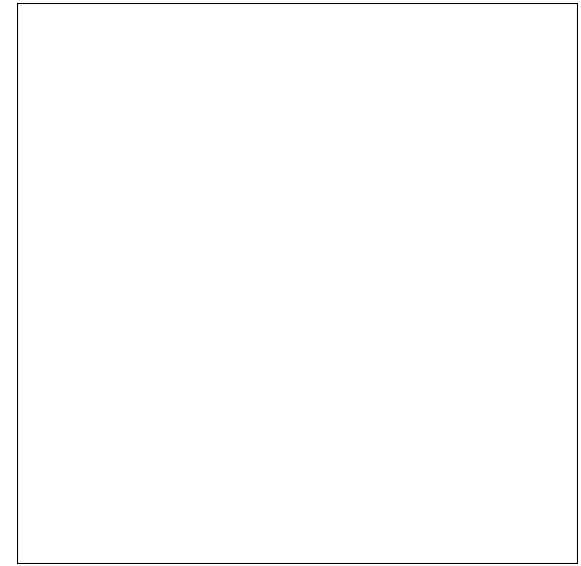
But they made a plan. They shaped the lump of
melted wax into a bird.



Subalit huli na ang lahat! Siya ay nalusaw na ng mainit na araw.

...

But it was too late! He melted in the hot sun.



Labis na nalungkot ang mga batang sera sa nakitang dinanas ng kapatid.

...

The wax children were so sad to see their brother melting away.